Diploma di lingua tedesca della Conferenza permanente dei Ministri dell’istruzione dei Länder tedeschi - primo livello (DSD1)

Istituti scolastici della Provincia Autonoma di Trento
Delibera n. 1769 del 06/11/2020

Programma ed esami di certificazione linguistica attraverso il diploma di lingua tedesca della Conferenza permanente dei Ministri dell'istruzione dei Länder tedeschi (DSD1 livello 1) nelle istituzioni scolastiche e formative della Provincia Autonoma di Trento per l'anno scolastico 2020-21.

PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO
Reg. delib. n. 1769 Prot. n. 38/2020-D
VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE
OGGETTO:
Programma ed esami di certificazione linguistica attraverso il diploma di lingua tedesca della Conferenza permanente dei Ministri dell'istruzione dei Länder tedeschi (DSD1 livello 1) nelle istituzioni scolastiche e formative della Provincia Autonoma di Trento per l'anno scolastico 2020-21.
Il giorno 06 Novembre 2020 ad ore 11:10 nella sala delle Sedute in seguito a convocazione disposta con avviso agli assessori, si è riunita LA GIUNTA PROVINCIALE
sotto la presidenza del PRESIDENTE MAURIZIO FUGATTI
Presenti: VICEPRESIDENTE MARIO TONINA
ASSESSORE MIRKO BISESTI
ROBERTO FAILONI
MATTIA GOTTARDI
STEFANIA SEGNANA
ACHILLE SPINELLI
GIULIA ZANOTELLI
Assiste: IL DIRETTORE GENERALE PAOLO NICOLETTI
Il Presidente, constatato il numero legale degli intervenuti, dichiara aperta la seduta RIFERIMENTO : 2020-S167-00108

Il relatore comunica:
La capacità di comprendere e comunicare in altre lingue rappresenta oggi una delle competenze di base che i cittadini devono possedere per essere membri attivi della società non solo italiana ma più estesamente europea ed internazionale: la padronanza nell'uso delle lingue straniere rappresenta una delle competenze chiave definite dall'Unione Europea e conseguentemente una delle competenze di cittadinanza da conseguire entro il primo biennio della scuola secondaria di secondo grado. In questa prospettiva è opportuno che le istituzioni scolastiche e formative proseguano, consolidino e implementino le azioni specifiche dirette allo sviluppo delle competenze degli studenti nelle lingue straniere, con attenzione ai processi di validazione e certificazione dei risultati di apprendimento conseguiti. Altrettanto importante risulta che nel sistema scolastico e formativo vengano potenziate misure specifiche rivolte all'impiego di efficaci metodologie di insegnamento e all'aggiornamento continuo degli insegnanti.
In questo contesto appare particolarmente interessante la certificazione linguistica tedesca di primo livello,

proposta dalla Conferenza permanente dei Ministri dell'Istruzione dei Länder tedeschi, di seguito denominata "DSD - I". Si tratta di uno strumento per la certificazione delle conoscenze della lingua tedesca, già attivato con successo in tutto il mondo, corrispondente al livello A2/B1 del Quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue. Tale certificazione viene conseguita in seguito al superamento di un esame, diffuso a livello internazionale, il cui contenuto è stabilito dalla Commissione Centrale per il DSD - I, composta da rappresentanti della Federazione tedesca e dei Länder tedeschi, che ha il compito di monitorare il rispetto del regolamento d'esame in vigore nonché delle relative disposizioni per il suo svolgimento.
Alla luce di quanto sopra, la Giunta provinciale con deliberazione n. 2835 di data 30 dicembre 2013 ha approvato lo schema di Dichiarazione di intenti tra il Consolato Generale della Repubblica Federale di Germania a Milano e la Provincia autonoma di Trento per l'introduzione, nelle istituzioni scolastiche della medesima provincia, del programma e degli esami di certificazione linguistica attraverso il diploma di lingua tedesca della Conferenza permanente dei Ministri dell'istruzione dei Länder tedeschi (DSD Livello I). La sopracitata Dichiarazione d'intenti, è stata sottoscritta in data 21 ottobre 2014.
A cinque anni dalla firma della prima Dichiarazione di intenti, si è deciso di proseguire con questo importante progetto: pertanto, con la deliberazione n. 358 del 15 marzo 2019, la Giunta ha approvato una modifica dello schema di "Dichiarazione congiunta d'intenti per l'introduzione nelle istituzioni scolastiche e formative della Provincia autonoma di Trento del diploma di lingua tedesca della Conferenza permanente dei Ministri dell'istruzione dei Länder tedeschi (DSD livello I)". Con la deliberazione della Giunta provinciale n. 1471 del 27 settembre 2019, a seguito dell'invio del testo dell'Intesa al Dipartimento degli affari regionali della Presidenza e al Ministero degli affari esteri, considerata la qualificazione giuridica degli enti firmatari ed il contenuto dell'accordo inerente le procedure d'esame per il rilascio di certificazioni linguistiche, nella fase preliminare dell'istruttoria, è stata valutata l'opportunità di modificare i soggetti firmatari dell'accordo in coerenza con la natura sostanzialmente amministrativa del medesimo.
La nuova Dichiarazione di intenti è stata firmata in data 13 luglio 2020.
Il predetto atto affida il compito di coordinare il progetto, monitorare e valutare il conseguimento degli obiettivi contenuti ad un comitato bilaterale di monitoraggio al quale la Provincia Autonoma di Trento partecipa con due membri.
A tale scopo la Provincia Autonoma di Trento ha individuato, in sostituzione del prof. Paolo Dalvit attualmente in quiescenza, la dott.ssa Viviana Sbardella, Sovrintendente Scolastico incaricato presso il Dipartimento istruzione e cultura ai sensi dell'articolo 102 delle legge provinciale 5 del 2006, e

la prof. ssa Annamaria Manna, docente presso il Liceo Scholl, quale direttrice d'esame per il progetto DSD-1.
Si ritiene inoltre di confermare come unica istituzione capofila che attuerà il progetto DSD I il Liceo linguistico "S. M. Scholl" di Trento.
Con il presente provvedimento si intende, altresì, programmare la ripartizione delle risorse sul capitolo 252708 per lo svolgimento del programma e l'esame finale previsto dal progetto DSD1 per l'anno scolastico 2020/21.
Al fine della quantificazione del finanziamento necessario per il corretto svolgimento dell'esame DSD I per l'anno scolastico 2020/21 si propongono i seguenti criteri:
- l'istituzione scolastica capofila, attraverso la direttrice d'esame per il progetto DSD-1, deve acquisire dai docenti specializzati la disponibilità per iscritto a seguire tutte le attività previste dal progetto;
- i docenti che partecipano al progetto, oltre ad essere stati preventivamente formati, devono seguire tutte le attività di formazione previste. Per tale attività, le spese conseguenti a viaggio,
vitto ed alloggio devono essere imputate al bilancio scolastico;
- nella fase di preparazione all'esame devono obbligatoriamente essere previste almeno n. 3 simulazioni dell'esame stesso;
- è a carico della Provincia Autonoma di Trento e delle singole Istituzioni scolastiche coinvolte la sola spesa da riconoscere al personale docente provinciale coinvolto nell'aggiornamento,
nella preparazione e nello svolgimento dell'esame;
- l'organizzazione della fase preparatoria all'esame è demandata, anche per l'anno scolastico 2020/21, alle singole istituzioni scolastiche sotto il coordinamento dell'istituto capofila,

tenuto conto della disponibilità dei singoli docenti. Sono comunque da retribuire le ore di preparazione specifica effettuate oltre il monte ore previsto dagli istituti contrattuali vigenti, le ore di esame e il lavoro di correzione degli elaborati, che si configurano in ogni caso come prestazione occasionale;
- all'istituzione capofila è riconosciuto un contributo per l'attività di coordinamento svolta dalla direttrice d'esame per il progetto DSD-1, quantificato in euro 3.500,00 a cui va aggiunto l'8,50%, pari alla percentuale di IRAP;
- all'istituzione capofila è riconosciuto un contributo per il personale amministrativo preposto all'espletamento delle pratiche riconducibili al DSD I, quantificato in Euro 3.000,00 a cui va aggiunto l'8,50%, pari alla percentuale di IRAP;
- viene altresì riconosciuto un finanziamento sulla base dei seguenti parametri, già individuati nella precedente deliberazione e aumentati dell'8,50%, pari alla percentuale di IRAP che grava su questa tipologia di compensi:
• preparazione: E 42,00/ora a cui va aggiunto l'8,50%, pari alla percentuale di IRAP;
• somministrazione/sorveglianza esame scritto: E 21,00/ora a cui va aggiunto l'8,50%, pari alla percentuale di IRAP;
• esame orale: E 42,00/ora a cui va aggiunto l'8,50%, pari alla percentuale di IRAP;
• correzione: E 20,00/prova a cui va aggiunto l'8,50%, pari alla percentuale di IRAP;
Gli importi riconosciuti, aumentati dell'importo IRAP, vanno intesi come lordi omnicomprensivi. Al finanziamento viene aggiunta anche la somma di Euro 1.500,00 in RIFERIMENTO : 2020-S167-00108

considerazione dell'eventuale assoggettamento ad imposta previdenziale dei compensi spettanti ai soggetti che hanno superato la franchigia in quanto titolari di redditi della stessa natura per un importo pari o superiore ad Euro 5.000,00.
Nella nuova Dichiarazione di intenti, è stato inoltre stabilito di attribuire all'Istituzione capofila l'importo di un euro per la stampa di ogni diploma ed il riconoscimento ai partner stranieri delle spese relative alla formazione dei docenti italiani coinvolti.
S ritiene quindi di prenotare le risorse che si ritengono necessarie per lo svolgimento del progetto nell'importo di euro euro 11.608,91 sul capitolo 252708 dell'esercizio finanziario 2020 e euro 142.000,00 sul capitolo 252708 dell'esercizio finanziario 2021, demandando ad un successivo provvedimento del Dirigente del Servizio Istruzione l'impegno delle risorse, sulla scorta di un preventivo presentato dall'Istituto capofila.
L'istituzione capofila si impegna, inoltre, a trasmettere al Servizio Istruzione il numero di studenti che hanno raggiunto la certificazione di livello A2 e il numero di studenti che hanno raggiunto la certificazione di livello B1 non appena saranno comunicati dalla ZFA di Bonn in seguito alla conclusione delle operazioni di controllo.
Considerato infine che la Dichiarazione di intenti sottoscritta in data 21 ottobre 2014, prevedeva che la Provincia Autonoma di Trento nominasse un referente per il progetto DSD-1, con la delibera 405 del 17 marzo 2018, si era provveduto ad individuare a tale scopo la prof. ssa Rosaria Dell'Eva, docente in quiescenza, e il Liceo linguistico "S. M. Scholl" quale unico istituto capofila del progetto.
Nell'impossibilità di svolgimento delle funzioni designate dalla sopracitata delibera durante l'anno scolastico 2019/20, la dott.ssa Dell'Eva è stata di fatto sostituita dalla prof.ssa Annamaria Manna, come specificato nella comunicazione inviata dal Liceo e ricevuta in data 14 ottobre 2020, numero di protocollo 630174.
Si ritiene pertanto che il Liceo linguistico "S. M. Scholl" debba corrispondere il compenso spettante alla prof.ssa Manna per il servizio svolto.
Si dà inoltre atto che, nel rispetto dell'articolo 7 del codice di comportamento dei dipendenti provinciali, in capo al dirigente e al personale incaricato dell'istruttoria di questo provvedimento, non sussistono situazioni di conflitto d'interesse Tutto ciò premesso,
LA GIUNTA PROVINCIALE
- visti gli atti citati in premessa;
- visto l'articolo 56/bis della L.P. 5 del 7 agosto 2006;
- visto l'articolo 56, e allegato 4/2 del decreto legislativo 118 del 23 giugno 2011;
- vista la deliberazione della Giunta provinciale n. 2675 del 20 dicembre 2013 concernente le disposizioni in

materia di amministrazione aperta e considerato che il responsabile del procedimento è il Dirigente del Servizio Istruzione;
- a voti unanimi espressi nelle forme di legge DELIBERA
RIFERIMENTO : 2020-S167-00108
Pag 4 di 6
Num. prog. 4 di 6
1. di confermare i criteri indicati in premessa al fine della quantificazione del finanziamento necessario per il corretto svolgimento dell'esame DSD I per l'anno scolastico 2020/21;
2. di prenotare euro 11.608,91 sul capitolo 252708 dell'esercizio finanziario 2020 ed euro 142.000,00 sul capitolo 252708 dell'esercizio finanziario 2021, per il finanziamento di tutte le attività necessarie per la realizzazione del progetto;
3. di confermare quale istituzione capofila che attuerà il progetto DSD I, il Liceo linguistico "S. M. Scholl", c.f. 96093040226;
4. di autorizzare l'istituto capofila al riconoscimento del compenso per l'attività di coordinamento relativamente all'anno scolastico 2019/2020, alla prof.ssa Annamaria Manna per le motivazioni espresse in premessa e nella misura quantificata nel presente atto;
5. di nominare quali membri del comitato bilaterale di monitoraggio la dott.ssa Viviana Sbardella, Sovrintendente Scolastico incaricato presso il Dipartimento istruzione e cultura ai sensi dell'articolo 102 delle legge provinciale 5 del 2006, e la prof. ssa Annamaria Manna,
docente presso il Liceo Scholl, quale direttrice d'esame per il progetto DSD-1;
6. di rimandare a successivo provvedimento del Dirigente del Servizio Istruzione l'impegno delle risorse di cui al punto 2;
7. di dare atto che gli interventi del presente provvedimento non sono soggetti alle disposizioni relative al registro nazionale degli aiuti di stato di cui all'art. 52 della legge 234/2012;
8. di dare atto che avverso il presente provvedimento amministrativo è ammesso ricorso giurisdizionale al Tribunale Amministrativo Regionale entro il termine di 60 giorni o ricorso al Capo dello Stato entro il termine di 120 giorni.
RIFERIMENTO : 2020-S167-00108
Pag 5 di 6 ME - AZ - SDA
Num. prog. 5 di 6
Adunanza chiusa ad ore 12:34
Verbale letto, approvato e sottoscritto.